



Folklore

Escuela Nacional No. 36

Localidad. Las Casuarinas

Departamento 25 de Mayo



Provincia de San Juan

Localidad - Las Casuarinas 2
 Escuela. Nacional N.º 36
 Nombre del Director. Fidel Ucampo
 Nombre de la persona que la narró. Manuel Jacante
 Edad 65 años
 ¿se conocen otras personas.

De acuerdo a las instrucciones preparadas por los miembros del Jurado, Dr. Juan P. Ramos y Sr. Pablo A. Córdoba, se ha efectuado el presente trabajo de modesta contribución al folclore argentino siguiendo para ello la clasificación indicada por los mismos.

1.º Creencias y costumbres

1.º A. a) Supersticiones relativas a fenómenos naturales o naturaleza inanimada.

Cuando aparece visible algún cometa es anuncio de guerras, pestes y otras calamidades.
Granizo Para evitar el granizo, cuando se presiente su caída, el remedio es hacer una cruz en el suelo, con ceniza y colocarle encima un hacha.

Los seguros que el granizo caerá en otra dirección.

Luz mala. La luz mala anuncia con su presencia algún tesoro oculto en el seno de la tierra en el lugar preciso donde ella se apaga.

Localidad - Las Casuarinas 3
 Escuela Nacional N.º 36
 Nombre del Director. Fidel Veamps
 Nombre de la persona que los narró. Napoleón Sánchez
 Edad 50 años.
 Las conocen otras personas

S.º A. b) Supersticiones relativas a plantas y árboles
 Para que los perales y membrillos estériles se vuelvan fértiles y den buen fruto es práctica entre la gente sencilla, la de colocarles unas astas de carnero en el sitio donde el árbol comienza a ramificarse.

Igualmente es conveniente para lograr el mismo fin, apalearlos con un garrote en el día de San Juan.

La higuera es considerada como un árbol de mala sombra y por lo tanto no es conveniente dormir al amparo de sus ramas porque "flecha".

Localidad. Las Casuarinas
 Escuela Nacional N.º 36
 Nombre del Director. Fidel Ucampo
 Nombre de la persona que las narró. Napoleón Sánchez.
 Edad 50 años
 ¿Se conocen otras personas?

1.º A. c) Supersticiones relativas a animales

X Cuando grita una lechuza cerca de una casa, por repetidas veces es augurio de muerte para alguno de sus moradores.

Si un gallo canta antes de medianoche en número de veces pares anuncia lluvia, si sus cantos son impares, viento.

Si a un viajero se le atraviesa un zorro en el camino, si viene del lado derecho es indicio de suerte y del lado izquierdo de desgracia.

X Las mariposas blancas anuncian prosperidad y las negras luto.

Cuando aullan o lloran los perros es porque ven visiones malas y se callan con esta oración:

Santa Ana parió a María
 Santa Isabel a San Juan.
 Con estas cuatro palabras
 los perros se callarán.

Si una persona teme ser atropellada y mordida por un perro bravo, puede evitar esto mediante esta oración:

San Fejaro ata tu perro.
 con tus cadenas de fierro.

Localidad. Las Casuarinas

Escuela Nacional N.º 36.

Nombre del Director. Fidel Ucampo

Nombre de la persona que lo narró. Napoleón Sánchez

Edad 50 años.

¿Se conocen otras personas.

N.º A d) Supersticiones relativas a faenas rurales

Cuando una chavra de maíz está atacada por el gusano, el remedio es enterrar en el fondo del sembrado un perro muerto, estando seguro de que el gusano no hará más daño.

Si una señora o niña está cosiendo con aguja alguna labor y pierde la aguja debe recitar esta oración:

"Cuando la virgen cosía
nunca la aguja se le perdía"
estando segura de que la encontrará.

Localidad. Las Casuarinas
 Escuela Nacional N.º 36
 Nombre del Director. Fidel Campes
 Nombre. Vicente Arias
 Edad. 29 años
 Se conocen otras personas

1.º A. y) Supersticiones relativas al juego

Si una persona está jugando a los naipes o a cualquier juego de azar y está ganando, no debe prestar ni dar dinero a nadie mientras juega, porque si lo hace, se le cambia la suerte inmediatamente, empezando a perder.

Localidad. Las Casuarinas 7
 Escuela Nacional, N.º 36
 Nombre del Director. Fidel Ocampo
 Nombre de la persona que las narró. Pascual Argiello
 Edad. 65 años
 Las conocen otras personas.

1.º A. f) Supersticiones relativas a las cosas finales: muerte, juicio final, etc.

1.º Muerte. Relacionada con ella, citare la siguiente superstición:

Estaba un hombre gravemente enfermo de viruela, cuando una noche la persona que lo cuidaba, dijo haber visto penetrar al espectro de la muerte, adentro del rancho donde aquel se encontraba, y sentarse en seguida a los pies del enfermo.

Pocos instantes despues este se moria.

Juicio final. Dice la gente del pueblo que en tiempos muy remotos llovió 40 días y 40 noches, a consecuencia de este diluvio, murieron los seres vivientes y que el mundo volverá a perderse, pues los años estan contados.

Se perderá el mundo, según creen por que vendrá una lluvia de fuegos.
 Ese día será el juicio final

7

Localidad. Jaz Casuarinas 8
 Escuela Nacional N.º 36
 Nombre del Director. Fidel Ocampo
 Nombre de la persona que la narró. Rosa Tello
 Edad 60 años
 Se conocen otras personas

1.º A. g) fantasmas, espíritus, duendes.

En una noche de invierno, nos narraba doña Rosa Tello, anciana como de 60 años la siguiente leyenda que a su vez le fue narrada a ella por su señora madre.

Estando de visita esta última señora en casa de una amiga suya en la vecina provincia de Jaén a eso de las 11 1/2 de la noche sintieron golpear las manos en la puerta de calle y sin dar tiempo a los dueños de casa para salir a recibir, vieron presente ante ellos, la figura pálida de un sacerdote vestido pobremente que traía entre sus manos un rosario.

sin pronunciar palabra se detuvo en cierto lugar de la habitación haciendo señas y ademanes poco comprensibles; unas veces parecía saludar, otras señalar el suelo, se señalaba a sí mismo, terminando por desaparecer, dejando a los presentes en el mayor estupor y que inseguidamente abandonaron la pieza donde tuvo lugar esta fantástica escena.

Muchos días que pensar esta misteriosa aparición y en el deseo de descubrir algo más concreto, resolvieron hacer cavar la tierra en el sitio donde el fantasma se habría detenido y grande fue la sorpresa y terror que experimentaron al descubrir allí enterrado al visitante de la noche anterior, vestido en la misma forma que se les había presentado.

Interpretaron que su aparición era de -

vida al deseo de que sacaran y llevaran los restos a lugar sagrado, es decir a un cementerio; así lo hicieron.

Fin

Localidad - Jay Casuarinas

Escuela Nacional N.º 36

9

Nombre del Director. Fidel Ocampo

Nombre de la persona que la narró. David Hernandez

Edad. 40 años

Se conocen otras personas.

1.º A. h) Brujería

Me narraba la persona arriba indicada la siguiente leyenda supersticiosa sobre las brujas que a él le fue contada por un peón muy anciano.

Para éste, arriero, es decir, se ocupaba en compañía de otros peones de conducir de un lugar a otro la hacienda que su patrón compraba.

Una vez se alojaron en cierta casa de campo, donde pudo convencerse que las sirvientas de la casa eran brujas.

De noche, ya terminadas las tareas en la casa, cabalgando en los palos de las escobas, se alejaban de ella remontando vuelos y regresaban muy de madrugada dejando en el ambiente un pronunciado olor de fierro quemado.

Localidad. - Las Casuarinas
 Escuela Nacional N.º 36
 Nombre del Director - Fidel Ucampo
 Nombre de la persona que los narra. - Daniel Agüero
 Edad 59 años
 ¿Se conocen otras personas.

1.º A. i) Curanderismo

Dolor de muelas. Se cura con un anillo de la cola de la iguana colocado en un dedo de la mano del mismo lado de la cara donde se sienta el dolor.

Para el mismo mal es remedio escupir en la boca de un sapo y atarlo de una pata hasta que se quite el dolor.

Igualmente es eficaz dividir un ajo en dos partes y colocarlo en forma de cruz en la muñeca, en el sitio donde se toma el pulso, luego se ata una ligadura hasta que la mano se ponga bien colorada.

También es bueno colocar ambas manos en agua caliente, tanto, como se pueda sufrir.

Para el mismo dolor es bueno hacer buchadas con caldos de cabeza de zorro.

Costado (neumonía). Es un remedio muy usado el té de yerba con hígado seco de chine (zorrino)

Por eso cuando cazan algunos de estos animales, acostumbran extraer y guardar cuidadosamente el hígado.

Localidad - Las Casuarinas

Escuela Nacional N.º 36

Director - Fidel Ocampo

Nombre de la persona que lo narra. Ramon Gomez

Edad. 45 años

Las conocen otras personas.

B. Costumbres Tradicionales.

1.º B. a) Ceremonias con que se solemnizan algunos acontecimientos, tales como nacimientos, matrimonios, muertes.

Nacimientos. Cuando nace un niño, los parientes y amigos de los padres acostumbran de obsequiar al recién nacido, generalmente con prendas de vestir.

Matrimonios. Estos se efectúan entre la gente del pueblo llenando las dos formas: Civil y religiosa.

Una vez desposados se reúnen los invitados en casa de la novia o de los padrinos, donde bailan, comen y beben durante una o mas noches.

Se buscan de antemano los músicos y cantores que amenizaran la reunion, tocando instrumentos musicales, siendo el mas comun la guitarra.

Los desposados acostumbran repartir azahares; la novia les reparte a los hombres y las señoras reciben estas flores simbolicas, de mano del novio.

Los jóvenes y niñas casaderas hacen con este motivo, algunos comentarios de recibir el "contagio", es decir, se imaginan seguir en breve el mismo camino de los desposados.

(a la vuelta)

Las danzas en esta localidad son por lo general antiguas, los bailes modernos no se ponen en practica en estas reuniones, salvo raras excepciones de juvenes y niñas que los hayan aprendido en alguna ciudad.

Se destaca siempre en estas reuniones el cantor, que en su guitarra entona sentimentales trovos.

A menudo se oye la exclamación del dueño de casa "un trago para el cantor".

Casi siempre ocurre esto, cuando el cantor le ha dedicado, al finalizar una tonada, una estrofa para él, que llaman "coqoyos" como la siguiente:

Siempre viva Ud. Don Juliano.

Soñe que estaba cortando
De un jardín la mejor flor
Y a Ud. se la estaba dando.

Y como estaba soñando,
Soñaba lo que quería,

Soñe que contrapesaba

Su voluntad con la mia,

Y que, la balanza estaba

Luce se iba y que se venia

Muertes. No acostumbran ceremonias originales.

Una vez velado el cadáver, lo entierran y le hacen rezar después nueve noches el rosario.

Hay mujeres que toman a su cargo esta tarea, mediante alguna pequeña remuneración.

El día de los muertos se les rinde culto llevándoles coronas de flores naturales.

Localidad. Fay Casuarinas

Escuela Nacional N.º 36

Nombre del Director. Fidel Ocampo

Nombre de la persona que lo narra. Esteban Saint. Arit

Edad 21 años.

¿Se conocen otras personas.

B. Costumbres Tradicionales

1.º B. b) Juegos populares.

1.º La sortija. Consiste este juego en una argolla suspendida en el aire mediante un hilo poco resistente y a una altura conveniente para que un jinete al galope pueda "ensartarla" con un palito o varilla.

La persona que lo consigue gana el premio estipulado que puede ser dinero o algún objeto pequeño.

2.º El palo jabonado. Este juego consiste en jabonar un palo de regular altura, muy liso y colocarlo plantado en el suelo.

En la parte superior se colocan los premios que pueden consistir en botines, medias, fajas, etc. para el que logre trepar en el palo hasta bajar los premios.

3.º Las bochas. Se juega con cuatro bochas rayadas, cuatro liras y un bochin entre 2, 4 o más jugadores. Se tira por turnos.

En el juego se trata de arrojar las bochas con precisión tal que queden lo más cerca posible al bochin, igualmente se trata de alejar de este, las bochas del contrario.

Una vez arrojadas todas se ven las que hayan quedado más próximas al bochin para anotar los puntos.

Se llama bochar cuando se le pega al bochin.

Localidad - Las Casuarinas
 Escuela Nacional N.º 36
 Nombre del Director - Fidel Veampo
 Nombre de la persona que la narra - Esteban Sant. Ariz
 Edad 21 años
 Se conocen otras personas

1.º B. b) Juegos Infantiles

Juego de los cobres. Se juega entre dos o más jugadores.

Un jugador inicia el juego "picando", es decir pegando fuertemente en la pared con un cobre ondeado a propósito para que pueda rebotar lejos.

El otro u otros jugadores "pican" igualmente en la muralla tratando de acercar el suyo lo más cerca posible de cualquier cobre que haya caído antes.

Se establece un turno riguroso entre los jugadores para hacer picar los cobres.

Gana el que ha logrado aproximar su cobre a la distancia convenida u otra menor, que generalmente es de una cuarta y gema.

Ocurre algunas veces, que un jugador toca con su cobre a otro del contrario, lo cual se llama "quemada" y este debe pagar o "espichar" doble.

Juegan generalmente botones.

Localidad. Las Casuarinas.

Escuela Nacional N.º 36.

Director. Fidel Ocampo.

Juegos observados a los alumnos.

Los conocen otras personas.

I B. b) Juegos Infantiles

2. El pañuelo escondido. Este juego denominado huarapa o guarapa se juega de la siguiente manera:

Uno de los jugadores debe ocultar un pañuelo el cual debe tener un nudo o más en las esquinas.

Se juega entre varios niños.

Cuando el que ha escondido el pañuelo les da una voz, es la señal para que los otros salgan a buscarlo, donde ellos se imaginan que puede estar.

Según sea la distancia que estén los jugadores del pañuelo escondido, el que lo ocultó debe dar voces para orientar los sobre la mayor o menor aproximación:

Cuando les dice "frío", significa que están lejos; "tibio" cuando están más próximos y "caliente" cuando están muy cerca del objeto buscado.

El que logra dar con el pañuelo, corre a los demás, tratando de castigarlos, y luego debe volver a ocultarlo, principiando otra vez el juego.

localidad - Jay Casuarinas
 Escuela Nacional N.º 36
 Director - Fidel Ocampo
 Juegos observados a los alumnos.
 los conocen otras personas

1 B. b) Juegos Infantiles

2) La manchita. Para iniciar el juego se traza en el suelo un círculo, el cual será "la casa". En su interior se coloca el jugador que llevará la manchita; mientras los demás lo esperan que salga, situados como a dos pasos de la circunferencia, dejando al efecto un espacio libre, como lo demuestra el grabado.

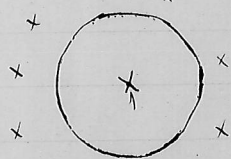


Gráfico del juego la manchita.

Una vez fuera, los demás lo persiguen, tratando de tocarlo en cualquier parte del cuerpo; el que lo consiga, llevará a su vez la manchita.

Cuando el que la lleva consigue, sin ser tocado, regresar a la casa, tiene derecho a descansar un rato, para luego salir.

La cabecita. Es un juego muy semejante al anterior, diferenciándose tan solo en que el jugador que lleva la cabecita debe ser tocado exclusivamente en la cabeza y no como el anterior que se toca en cualquier parte del cuerpo.

Localidad. Faj Casuarinas 16
 Escuela Nacional N.º 36
 Nombre del Director. Fidel Ucampo
 Nombre de la persona que la narra. Pascual Argiella
 Edad. 65 años
 ¿Se conocen otras personas.

IIa) Tradiciones populares. La Cuesta de los Muchachos, los lugares próximos a la localidad, están desprovistos de valor histórico tradicional.

Localidad nueva, establecida en un campo deshabitado hasta hace pocos años, y transformada en una fértil zona gracias al riego artificial, no se notan en ella indicios de los aborígenes, ni de los conquistadores.

Cercano se divisa un cerro, el "Pie de Palo" en el cual se desarrolló, hace muchos años, el episodio que paso a narrar.

Sobre la falda del mencionado cerro, hoy situado un camino, el cual, ya se presenta estrecho y difícil de cruzar, como amplio y cómodo más adelante.

Por este sendero, transitaban una vez, en sentido contrario, dos caravanas de arrieros.

Ambas eran precedidas, a manera de avanzadas, por sus respectivos muchachos, que son los muchachos jóvenes que llevan la maldrina con el cinorro, para que el resto de las cabalgaduras marchen en pos, sin dar trabajo.

Aconteció que los dos muchachos se encontraron en una cuesta, en donde el camino era estrecho y solo permitía, cómodamente el paso de uno de los dos, debiendo el otro hacerse un lado de la senda para darle paso.

(a la vuelta)

Ninguno de ellos quiso tomar esta medida y ambos resolvieron el asunto empuñando cada uno su puñal y batiéndose en un duelo sin testigos.

Los dos resultaron mortalmente heridos; falleciendo luego en el mismo lugar del encuentro.

Llegaron los arrieros de ambas tropas y pudieron contemplar emocionados el triste cuadro.

Los dos muertos fueron allí sepultados.

Las cruces levantadas piadosamente a ambos lados del sendero, indican al viajero el sitio donde tuvo lugar este encuentro sangriento, lugar que desde entonces se llama "Cuesta de los Manuchos".

Localidad. Las Casuarinas. 17
 Escuela Nacional N.º 36.
 Nombre del Director. Fidel Ocampo
 Nombre de la persona que la narra. Ramon Escuders
 Edad. 50 años
 ¿Se conocen otras personas.

II. c) Fabulas. X

El avestruz y el sapo.

Cuentan las gentes que una vez tuvo lugar un desafío singular:

El sapo, le propuso al avestruz o chuni correr una carrera de velocidad.

Este le aceptó de mil amores, pensando que obtendría una fácil victoria.

El sapo, conocedor de aquel refrán que dice "mas vale maña que fuerza", trazo su plan que consistía en escalonar de trecho en trecho del camino a recorrer a algunos sapos amigos con la consigna de que al sentir la aproximación de su rival, le saltarían delante para que este creyera que el sapo le iba ganando.

Convenida la carrera se alinearon ambos en la raya punto de partida y se largaron.

El chuni corrió a gran velocidad y cuando se imaginaba haber dejado muy atrás al sapo notó que este le llevaba ventaja, pues saltaba delante de él.

De nuevo lanzóse a la carrera pero mas adelante le sucedió idéntica cosa; el sapo siempre le llevaba la delantera y cuando la raya final estaba ya cercana, vio con gran pesar y sor-

(a la vuelta)

presa que el sapo saltaba delante de el
y llegaba primero a la meta, ganando
por consiguiente la carrera.

Localidad. Las Casuarinas

Escuela Nacional N.º 36

Nombre del Director. Fidel Ucampo

Nombre de la persona que la narra. Clemente Riveros
 Si conocen otras personas.

Edad. 40 años

II. c) Anécdota:

Discutían un distinguido abogado con un lezaro militar sobre cual de ellos tendría mayor derecho para penetrar en el reino de los cielos.

Decía el primero: Cuando muera y me pregunte San Pedro en el cielo sobre mis obras buenas le diré: "He soportado la mujer más mala que darse pueda y eres que me abras las puertas de par en par".

Exclamó el otro: a mí con mayor razón me abras las puertas de la gloria por haber soportado dos mujeres muy malas pues he sido dos veces casado.

A esto replicó el primero: San Pedro a mí no le abras y le dirá:

Embórmese por zonzos.

¿Porque no tuvo escarmento con la primera mujer?

focalidad - Las Casuarinas
 Escuela Nacional N.º 36
 Nombre del Director. Fidel Ocampo
 Nombre de la persona que lo narra. Napoleón Sánchez
 Edad 50 años.
 Se conocen otras personas.

II. d. Cuentos. X
Pobreza.

En época remota vivía en una pequeña localidad, un herrero sumamente pobre, que por tal causa, sus semejantes le denominaban "Pobreza".

En su casa, no tenía más mueble que una silla, y su taller carecía a menudo de material para el trabajo.

tenía algunas pocas herramientas como martillos, combos, yunque etc.

Paraba el pobre una vida de penurias y sufrimientos, vivía solo y había días que hasta le escaseaba el pan.

Certo día, que andaba Cristo por el mundo deseando de poner a prueba la bondad o maldad de los hombres, eligió a "Pobreza" para experimentarlo y reconocerlo.

Iba Jesús, conduciendo un caballo y llamó a la puerta de la herrería, pidiendo a Pobreza le hiciera el bien de colocarle herraduras a su cabalgadura, pero advirtiéndole que no tenía dinero con que pagarle el precio de su trabajo.

Pobreza le contestó que no tenía herraduras ni fierros con los cuales podría fabricarlas, pero iba a transformar en ellas un martillo grande, a fin de atender su solicitud.

Puso manos a la obra y después de un rato el caballo estaba bien herrado.

Desearo Jesús premiar el desinterés del misero le dijo que él era Dios y que podía solicitarle tres dones.

Pobreza quedó anonadado y no acertó a pedir más que lo siguiente:

1.º Que quien se sentara en la silla no se levante sin orden suya.

2.º Que quien se sentase en el yunque no se levante sin orden suya.

3.º Que quien se subiese a un naranjo que tenía en su casa no se bajara sin orden suya.

Consintió el Señor en otorgarle lo solicitado y se marchó.

Una vez más sereno, Pobreza meditó con pesar cuan poco cuerdo fue en solicitar los dones, se contempló tan pobre como antes y pensó que más le hubiera convenido pedirle le colmara de riquezas.

Pensando en ello, le vino a la mente una idea maléfica: cual era la de vender su alma al diablo, quien al sentirse evocado por el herrero no tardó en estar en su presencia.

Entre ambos hicieron un pacto, mediante el cual Pobreza recibió de manos de Satan una fortuna colosal, en cambio de un compromiso por escrito en que aquel hacía constar la venta de su alma, lo cual debía cumplir una vez vencido el plazo estipulado.

Transcurrió el tiempo y el herrero disfrutó de una existencia regalada, que contrastaba con sus anteriores privaciones.

Un día se venció el plazo del contrato firmado, y no tardó en presentarse en la herrería uno de los personajes del infierno, era un diablo joven, el cual traía la misión de conducir a Pobreza a la terrible morada.

Éste lo recibió y lo invitó a tomar asiento.

El demonio sentóse en la silla y cuando Pobreza le comunicó que ya estaba listo, notó con sorpresa que no podía levantarse de la silla, no obstante los manditos esfuerzos hechos.

El herrero aprovechó de la impotencia del malo para decirle que solo le permitiría retirarse a condición de que no volviese más por su alma y lo dejara en paz.

Aceptado ello, lo dejó partir, ordenándole al efecto que se levantara de la silla.

El demonio contó el caso en el infierno, lo cual determinó a un diablo viejo de ir a reclamar el alma que les pertenecía de derecho.

Se presentó ante Pobreza, quien le invitó a sentarse en el yunque mientras él se preparaba.

Y le ocurrió lo mismo que al anterior, cuando quiso pararse, no pudo levantarse del yunque en donde parecía haber hechado raíces. Nuevamente el astuto herrero aprovechó la turbación del terrible visitante para proponerle que lo dejara irse si rompía el contrato y no volvería a molestarlo más.

Aceptada esta propuesta, no tardó en ordenarle se levantara del yunque y se marchase.

De nuevo llevó éste las novedades de lo ocurrido al infierno, lo que hizo determinar a los demonios de ir varios de ellos, pues no querían perder el alma que les pertenecía.

Por tercera vez fueron a casa de Pobreza y recibidos por éste les dijo que en tanto él se preparase podían si les agradaban las naranjas podían subirse al árbol y comer cuantas quisieran, pues bien maduras estaban.

Inmediatamente los visitantes se treparon al naranjo, sobre cuyas ramas comieron las naranjas.

Más tarde vieron con horror que no podían bajarse del árbol, cuando el herrero vino a comunicarles que estaba dispuesto a seguirlos.

Después de un rato, éste les manifestó que si lo dejaban definitivamente en paz, él les permitiría bajarse.

Estando conformes todos en ello, el herrero les ordenó bajar del naranjo y retirarse lo que hicieron aterrorizados porque comprendían la gran fuerza misteriosa ejercida en ellos.

Pasaron los años sin que los demonios vinieran a molestar al herrero, hasta que la muerte lo arrebató del mundo de los vivos.

El alma se dirigió al cielo, mas San Pedro que guardaba las puertas de este, se excusó de admitirlo por cuanto no llevaba muy arreglados sus asuntos.

Entonces el alma se encaminó al infierno a cuyas puertas llamó.

Una vez reconocido Pobreza por los demonios le ordenaron que se mandara mudar de allí pues con él no querían relaciones de ninguna clase.

De modo que al no ser recibido ni en el cielo ni en el infierno se volvió a la tierra donde Pobreza aún perdura todavía

fin

Localidad - Las Casuarinas
 Escuela Nacional N.º 36
 Nombre del Director - Fidel Ocampo
 Nombre de la persona que las narró: Clemente Rivas
 Edad. 40
 ¿Se conocen otras personas.

17.e) Refranes.

1. Entre dormido y despierto
Nada se sabe de cierto.
2. Mas vale un mal arreglo
que un buen pleito.
3. Cuando el río suena
agua trae
4. El ojo del amo, engorda el ganado.
5. Dios da bizcochos a quien no tiene muelas.
6. El pez por su boca muere.
7. El zorro pierde el pelo, pero no las mañas
8. Perro que come huevos, tarde o nunca pierde la maña.
9. La cabra tira siempre al monte.
10. Si la vista no me engaña
el sapo tiene pestaña.
11. A mal tiempo, buena cara.
12. A mal sin cura, la cara dura.
13. Se llora la vista al tigre, cuando cazar no puede.
14. Una sola golondrina, no hace verano.
15. El buey lerdo, bebe el agua turbia
16. Dios los cria y ellos se juntan.
17. Lo que es del agua, el agua lo lleva
18. Nunca es tarde, cuando la dicha es buena.
19. Hablando del rey de Roma, luego asoma.
20. Perros que no salen, no encuentran hueso.

Localidad. Las Casuarinas
 Escuela Nacional N.º 36
 Nombre del Director. Fidel Ocampo
 Nombre de la persona que las narra: Clemente Riveros
 Edad. 40 años
 ¿Se conocen otras personas

II. e) Adivinanzas

1ª La munición

Chiquites, chiquites
 Como granito de anís
 Todo el mundo lo "andarís"
 Y nunca lo "alcanzarís"

2ª La letra e

No soy estrella, ni sol, ni luna
 Y en medio de cielo estoy,
 Adivina tú quien soy.

3ª La letra o

Soy la redondez del mundo,
 Que sin mí, Dios, no puede haber
 Papas, cardenales, sí,
 Pero pontífices, no.

4ª El humo.

Un caballito oscuro
 Muy ligero en el andar.
 Que un hombre con tanta fuerza
 No lo puede sujetar.

5ª La parra

Una vieja porrobada
 Con un hijo enredador
 Muchas niñas buenas mozas
 Y un nieto predicador (vino)

Nota: El hijo es el vástago o sarmiento;
 las niñas buenas mozas, son las uvas.

6ª Veinte patos machos y una pata.

Veinte patos caminaban.
 Todos al mismo compás.
 Y los veinte caminaban
 con una pata no más.

7ª El fuego

Cuando lo veis, te alegráis
 Si lo tocáis, te asustáis

8ª El hacha.

En el campo, quitoncita.
 En las casas, calladita.

9ª El membrillo

En blancos pañales nació
 Y en verdes me cautivé
 Tantos fueron mis afanes.
 Que amarillo me quede.

10ª La cuchara

Una mula cargadita
 Entra a una quebradita
 Y sale descargadita.

11ª La mentira

Fui por un caminito,
 Que no era caminito
 Fui por una vinita

Que no era vinita.
 Corte manzanas, de donde no había

Localidad. Las Casuarinas.
 Escuela Nacional N.º 36
 Nombre del Director. Fidel Ucampo
 Nombre de la persona que las narra. Napoleón Sánchez
 Edad - 50 años
 ¿Se conocen otras personas.

III: A. b. Canciones Populares.

Milonga

La milonga se ha perdido
 Se salieron a buscar.
 Veinticuatro milongueros
 Y la guardia nacional.

II

Cuando canto la milonga
 Me dan ganas de llorar
 Porque se me representa
 Que ya me voy de San Juan.

Leonada

Sanjuanina de mi amor,
 Vos me tenés medos locos. (vis)
 Tratandome con rigor,
 Me matarás poco a poco
 Sanjuanina de mi amor.
 Eri ya sabes que soy tuyo
 Y que yo te quiero tanto
 Sanjuanina de mi amor
 El día que yo me muera
 No has de tener quien te diga,
 Sanjuanina de mi amor.

Localidad - Las Casuarinas
 Escuela Nal N^o 36
 Nombre del Director. Fidel Veamps.
 Cancion observada a las alumnas.
 ya conocen otras personas.

III A. c) Canciones infantiles, que cantan
 habitualmente las niñas.

La Viudita

Yo soy la viudita,
 del conde faureler.
 Me quiero casar,
 y no hallo con quien.
 Pues siendo tan bella,
 no hallas con quien
 eliges a tu gusto
 que aqui tienes cien.
 Te voy a Maria
 por ser la mas bella,
 la blanca azucena
 de todo el jardin.

II.

Quien dira de la carbonita,
 quien dira de la del carbon.
 Quien dira que yo soy casada.
 Quien dira que yo tengo amor.
 La viudita, la viudita,
 la viudita se quiere casar.
 Con el conde, conde de Cabra,
 Con el conde del triste de mi.
 Yo no quiero al conde de Cabra,
 Yo no quiero al triste de mi
 Sblamente lo que quiero
 Es esta rubia que hay aqui.
 fin

Localidad. Jay Casuarinas
 Escuela Nacional N.º 36
 Nombre del Director - Fidel Ucampo.
 Nombre de la persona que dio la versión (Bernarda Goyoschea)
 Edad 14 años
 ¿a conocen otras personas.

III A. c) Canciones infantiles que cantan habitualmente los niños.

Eligiendo Oficio.

1ª voz: Buenas noches mi señora
 Mata - tiru - tirulan

2ª voz: ¿Que se le ofrece a usted?
 Mata - tiru - tirulan

1ª voz: Vengo en busca de Maria
 Mata - tiru - tirulan

2ª voz: Para que la quiere usted
 Mata - tiru - tirulan.

1ª voz: Para darle un oficio
 Mata - tiru - tirulan

2ª voz: ¿Que oficio me le va a dar.
 Mata - tiru - tirulan

1ª voz: ¿a pondremos de costurera
 Mata - tiru - tirulan

2ª voz: Ese oficio no le gusta.
 Mata - tiru - tirulan

1ª voz: ¿a pondremos de florista
 Mata - tiru - tirulan

2ª voz: Ese oficio si le gusta
 mata - tiru - tirulan

Corros: Pues daremos la vuelta entera
 todas, todas en general.

(Todos gran tomadas de la mano, describiendo un círculo y a compas del canto)

fm

Localidad - Las Casuarinas
 Escuela Nacional N.º 36
 Director - Fidel Veamps.
 Nombre de la persona que lo narró - Sr. Mercedes Suarez
 Edad 55 años
 Se conocen otras personas

III A. c) Canciones infantiles
Arulllos)

Arroró mi niño,
 arroró mi sol,
 arroró pedazo
 de mi corazón
 Duermete mi niño,
 duermete mi sol,
 duermete pedazo
 de mi corazón
 Arroró mi niño
 arroró mi flor,
 arroró pedazo
 de mi corazón.
 Duermete mi niño,
 que tengo que hacer:
 lavar los pañales,
 sustarme a coser.
 Fin

Localidad - Las Casuarinas 27
 Escuela Nacional N.º 36
 Nombre del Director - Fidel Ocampo
 Nombre de la persona que la narró. Ramon Gomez
 Edad. 45 años
¿Se conocen otras personas.

III.º B. - Danzas populares, con o sin acompañamientos de canto.

La gente del pueblo conoce y practica muy pocas danzas.

En ciertas festividades de familia, hacen reuniones donde se baila algo:

Los bailes en boga, son la polka, mazurka, el tango y el vals antiguos.

El gato y la cueca lo bailan rara vez.

Generalmente al finalizar la reunion.

En estas ocasiones el cantor entona con gracia, chistosos versos como estos:

I - Esta niña que baila,
 baila en ayunas
 maten una gallina
 desen las plumas.

II. Dame un racimo de uva
 de tus higueras
 Que cuando plante viña,
 te dare brevas.

III. De las aves que vuelan
 me gusta el chanchó
 y de las frutas primeras
 las empanadas.

(a la anelta)

IV. Esa niña que baila
merece un beso
y el que baila con ella,
Luce munda un hueso

V. Dices que no me quieres
y eso es mentira
Como si no me quieres
No te retiras.

fin

Localidad - Las Casuarinas 23
 Escuela N.º 36
 Nombre del Director. Fidel Ucampo
 Nombre de la persona que los narra. Pascual Arquiello
 Edad. 65 años
 ¿Se conocen otras personas.

IV Conocimientos Populares

a) Procedimientos y recetas populares para la curación de enfermedades.

- 1.ª Para las dolencias del higado, es bueno tomar como bebida el agua de ceba caballo.
- 2.ª Para el reumatismo, darse baños calientes con un cocimiento de poles.
- 3.ª Para la tos convulsa, el arrope de chañar tomado por cucharadas varias veces al día.
- 4.ª Para el costado, (neumonía), ventosas en la espalda y té de jarilla.
- 5.ª El mal de ojos, (oftalmía) se cura con las hojas del algarrobo negro, machacadas con azúcar refinada en una bolsita de género fino, la cual se sumerge en agua caliente exprimiéndola luego de modo que las gotas caigan dentro del ojo enfermo.
- 6.ª Picadura de araña. Es remedio para esta, la leche de higuera y sal en la parte atacada.
- 7.ª Picadura de avispa. Es remedio el barro podrido.
- 8.ª Para anginas. Se acostumbra gargaras de agua hervida con hojas de lengua de buey.
- 9.ª Compacho de los niños. Se les da un té de estiercol de cerdo, quemado, con cáscara de granada tostada.

(a la vuelta)

Para la misma enfermedad, se usa el té de
carbón de sauce colorado.

10^a Herpes. Es bueno quemarlas con una canita
caliente, cuando salen en la boca.

Localidad. Las Casuarinas

Escuela Nacional N.º 36.

Nombre del Director. Fidelcampo.

Conocimientos tomados de mis apuntes y observaciones.

Los conocen otras personas.

IV Conocimientos Populares.

b.) Nombre con que vulgarmente se designa a los cuadrúpedos de la región y lo que se sabe de ellos.

El caballo. Cuando se lo emplea principalmente para correr carreras se le llama pa-rejino o canchero porque corre en la cancha.

Al mismo animal cuando es oriundo de la sierra se denomina serrano, y cuando es del llano y tiene blandos los cascos es un caballo baqual.

Cuando este cuadrúpedo está viejo o estropeado se le llama mancarrón, matungo, maceta y sotreta.

La hembra cuando es joven se designa con el nombre de potrancia y de yegua cuando es grande.

La mula. Este animal se emplea para tirar en los carros, pues tiene gran fuerza.

Las hacen trabajar desde jóvenes.

Algunas adquieren gran habilidad para atravesar los caminos pesados a causa de los médanos; haciendo notables esfuerzos y deteniéndose ellas solas a descansar, para continuar luego el trabajo hasta salir del mal paso.

Su alimento esencial es la alfalfa verde o seca y el maíz.

El asno. Se le llama también burro, jumento o zulian.

Es muy sobrio, se alimenta de pasto, hierbas

monte, algarroba etc.

Se emplean los chicos del lugar para transportar sobre su lomo, pequeñas cargas de leña.

La vaca. La mayor parte de las vacas que existen en las fincas son destinadas a producir carne.

En reducida proporción están las lecheras.

La gente del pueblo les llama vacas finas.

En el campo se crían las vacas criollas o brutas, es decir sin mezcla de otras razas, igualmente las mestizas.

Estas son muy mantenidas, comen frutos de campo, hojas, algarroba etc.

Con la leche fabrican ricos quesos, pero en reducida escala.

La cabra. Este rumiante se encuentra en los alrededores en "puestos" alejados de las fincas cultivadas, pues en estas ocasionarían perjuicios, principalmente el de endurecer demasiado el suelo.

Se alimentan en el campo de hojas y frutos silvestres.

La oveja. Se cría en muy reducida escala.

El cerdo. Se crían en casi todas las propiedades.

Otros animales de la región son:

El conejo doméstico, el conejito del cerco, la liebre, el zorro, que por su piel fue objeto de una terrible persecución hace dos años, el gato montés, el chine o gorrino, el hurón y el quinquicho, cuya carne es muy estimada por la gente del pueblo.

focalidad. Las Camarinas
 Escuela Nacional N.º 36
 Nombre del Director. Fidel Ucampo
 (Conocimientos tomados de mis apuntes y observaciones)
 Los conocen otras personas.

IV Conocimientos Populares

b) Nombre con que vulgarmente se designa a los pájaros de la región y lo que se sabe de ellos
 Entre los pájaros de la región mencionaremos algunas aves rapaces y otras de gran tamaño.

El cóndor. Este pájaro desciende a veces a devorar reses muertas.

Es perseguido por los cazadores interesados en la hermosura del ejemplar.

El jote. Es un pájaro grande, de color negro, se alimenta de carne corrompida.

Tienen un olor repugnante.

Se puede cazarlos con facilidad en sus festines de carne, pues cuando están muy llenos caminan o corren un trecho, antes de remontar el vuelo.

El carancho. Acompaña en comer las reses muertas a los anteriores.

Hace daño en las casas, llevándose los pavitos, pollos chicos y patitos.

Anida en los árboles espinosos y difíciles de trepar, pone unos huevos de color café marrón.

El chimango o ibiña. Otro rapaz, que como el anterior hace daño, arrebatando a las gallinas sus pollitos.

El halcón. Es un buen cazador de pájaros menores y de palomas, de cuya carne se alimenta el cernicalo. Rapaz, como el anterior, más pequeño.

La lechuza. Ave mal querida por la gente del pueblo, pues con sus graznidos trae anuncios de muerte, según dicen.

Es útil en las casas donde la crían, pues come las ratas, chinches y otros insectos.

Hace su vivienda en cuevas, donde deposita sus huevos.

Defiende valientemente su nido.

Otras aves de la región. Pajaros.

En las lagunas de Huanache situadas al S. E. de la localidad hay gran variedad de aves acuáticas entre ellas: garzas, cisnes salvajes, chajáes, patos, bandurrias, así llamadas por su grito o trino musical, tern-tern etc.

Pajaros. El carpintero, el jilguero, el pitojuan, la calandria, que imita las voces de las otras aves, la loica, vistoso pájaro, de pecho colorado, la tenca muy parecida a la calandria, el tordo, el ventero o siete cuchillos, la tijereta, la golondrina, la urraca, y el chuschin o afrechero y el coperote.

Palomas. La torcaz, la cuyana de tamaño mediano y la tortola que es la más pequeña. Saben que su carne es delicada y sana.

Localidad - Las Casuarinas
 Escuela Nacional N.º 36
 Nombre del Director - Fidel Ucampo
 Conocimientos tomados de mis apuntes y observaciones.
 Los conocen otras personas.

IV. Conocimientos Populares.

b). Nombre con que vulgarmente se designa a los peces y reptiles de la localidad y lo que se sabe de ellos.

Peces. Se conocen los siguientes:

La trucha, pescado muy sabroso, vive en las aguas del río San Juan y en las lagunas de Huanacache.

En estas hay gran abundancia, como también se encuentra el bagre y el pejerrey.

Los laguneros los pescan con redes, construidas por ellos.

Reptiles. La iguana, cuya grasa la emplean como medicina casera para el reumatismo.

El lagarto gris, al cual llaman matuasto, la lagartija de un hermoso color verde azulado.

Hay también víboras y culebras, de colores blancos, amarillos y colorados negros.

Cree la gente del pueblo que todas son malas, es decir venenosas.

Algunos ejemplares son muy desarrollados, llegando a medir 2. ^{mts} 50 ^{cm.}

focalidad. Las Casuarinas.
 Escuela Nacional N^o 36
 Nombre del Director. Fidel Ocampo
 (Conocimientos tomados de mis apuntes y observaciones)
 los conocen otras personas.

IV Conocimientos populares

b) Nombre con que vulgarmente se designa a los insectos de la localidad y lo que se sabe de ellos.

Insectos. Hay en la localidad gran variedad de ellos a saber:

Avispas, cuyo aguijón es temible, cuando flechan con él, acostumbra la gente poner en la picadina un poco de babero podrido.

Otros insectos son los grillos, de monótono cantar, los bichos guitarreros, el bicho cascarrudo (malodon), la cigarra o chichara, mariposas de varios colores, catangas, aguaciles, come-pispa (mamboretá), cucarachas o baratas, chinches de Castilla, chinches voladoras, de color negro, que abundan en el campo, mosquitos, muy molestos durante el verano, que obligan a los habitantes a hacer humo denso para librarse de ellos, moscas y tabanos.

Focalidad. Las Casuarinas
 Escuela Nacional N.º 36.
 Nombre del Director. Fidel V. Camps
 (Conocimientos tomados de mis apuntes y observaciones)

IV. Conocimientos Populares

b) Nombre con que vulgarmente se designa los árboles, plantas y frutos de la región y lo que se sabe de ellos.

Árboles. Los árboles cultivados son: el sauce, el alamo común, alamo cuadrado o carolino, el duraznero, el ciruelo, el granado, la higuera, el peral etc.
 Estos árboles proporcionan madera y frutos muy útiles.

Hay grandes plantaciones de vides que producen excelentes uvas de mesa y para vinificar.

Árboles silvestres: el chañar con cuyo fruto se elabora arrope, el algarrobo, cuyo fruto llamado algarroba sirve para hacer patay y como forraje de los animales.

El retamo, da una madera dura y resistente, el lamar muy parecido al algarrobo, el mataquísano, árbol que no pierde las hojas y la parilla.

Plantas. El jume cuya ceniza se emplea para hacer lejía, la sampa, la chilca, el retortuño, cuya raíz sirve para tñir de un color marrón oscuro, el quillo, cuyo fruto sirve para blanquear la ropa, la lengua de buey, alimento de los pavitos pequeños, el poles planta medicinal para los dolores reumáticos, el paico, la cepa caballo, la verdolaga, el figue, cuyo que tñe de color amarillo, el abrop y el amor seco.

Pastos. El más cultivado es la alfalfa la cual se siega con máquinas, para en-
fardarla enseguida.

Se saca también la semilla de alfa.
Otros pastos son el trébol, la cebada,
avena, cebadilla, pasto de campo, pasto
duro y cola de zorra.

Localidad - Las Casuarinas
 Escuela Nacional N.º 36.
 Nombre del Director. Fidel Ucampos
 Nombre de la persona que los narró. Pedro Flores.
 Edad 65 años
 Los conocen otras personas.

IV Conocimientos Populares

c) Nombre con que vulgarmente se designa a los planetas, estrellas y constelaciones, tanto entre la gente del pueblo, como entre los indígenas; y lo que se dice de ellos.

Planeta Venus, La gente del pueblo lo llama el Lucero, sabe que en las alboradas, cuando principia a palidecer su luz, anuncia la llegada del día.

Los viajeros se orientan por él, en el campo. Cruceiro o la Cruz del Sur. Llamam con estos nombres a una constelación formada por cuatro estrellas en forma de cruz.

Las Tres Marianas. Con este nombre designan a tres estrellas muy bellas, brillantes y alineadas, por las cuales se orientan.

Conocen la hora aproximada, cuando de noche van inclinándose hacia el Oeste.

Las Siete Cabillas. Así llaman a una constelación de siete estrellas visibles fácilmente, les denominan también "Las que brillan"

Vía Láctea A esta nebulosa le llaman el Río Jordán.

Localidad. Las Casuarinas.
 Escuela Nacional N.º 36
 Nombre del Director. Fidel Vcampo
 Nombre de la persona que los narra. Daniel Agüero
 Edad. 59 años
 ¿Se conocen otras personas.

IV Conocimientos Populares

d. Nombres de sitios, pueblos, lugares, montañas, sierras, cerros, llanuras, desiertos, traversas etc de la región y lo que se sabe de ellos:

Sitios y lugares. Al N. y S. E. de la localidad, se encuentran las poblaciones de Punta del Agua, Camarico, El Rincón, La Bolsa, La Blanca, El Rincón del Jote, La Tranquita, El Sampedal.

Algunas de éstas como Punta del Agua son bañadas por las aguas del río San Juan, de modo que sus pobladores hacen sembraderas de trigo y maíz. En la región se ocupan en la crianza de ganado vacuno y cabrio.

Cerros. Próximo se destaca el Pie de Palo, donde está "La Lluabrada de Flores".

Llanuras, desiertos, traversas. La localidad de Las Casuarinas es una llanura perfecta, lo mismo el campo situado al S y S E. que es despoblado e inculto.

El campo mencionado está desprovisto de agua, no obstante su proximidad al río San Juan, por ser muy altas las barrancas de éste y no ofrece facilidad para levantar el agua.

Actualmente están emplazando bombas poderosas para estos moidas por motores.

Ya han obtenido éxito preliminar, pues están sembrando el campo así irrigado.

Fin

Localidad. Las Casuarinas.
 Escuela Nacional N.º 36.
 Nombre del Director. Fidel Ocampo.
 Nombre de la persona que la narra. Daniel Agüero.
 Edad. 59 años.
 ¿a conocen otras personas.

IV Conocimientos populares.

e.) Nombre de minas, salinas, caleras etc. de la región y lo que se sabe de ellas.

Mina de soda. Relativamente próxima a la localidad, en el lugar denominado "El Buncio" se encuentra ubicada una gran mina o depósito de soda, en una hondonada que hace allí el terreno, la cual está bordeada por medianos bastante altos.

Esta mina, se explota en la actualidad, en gran escala.

Esta era conocida desde muchos tiempos antes de su explotación con el nombre de "La Alumbra" por creer la gente que el alumbre era su principal composición y nunca le dieron mayor importancia; hasta que hace algunos años un viejito criollo, tomó algún interés por la mina y puso en antecedentes de ella a un extranjero diligente, el cual no tardó mucho tiempo en hacer un buen negocio vendiéndola para su explotación, a una compañía de Buenos Aires.

El mineral en bruto, se transporta en carros desde la mina hasta la estación "Las Casuarinas", de donde se lo envía a Buenos Aires, por ferrocarril.

La gente de la localidad sabe, por referen.

Localidad. Las Casuarinas.
 Escuela Nacional N.º 36.
 Nombre del Director. Fidel Ocampo.
 Nombre de la persona que la narra. Daniel Agüero.
 Edad. 59 años.
 ¿a conocen otras personas.

IV Conocimientos populares.

e.) Nombre de minas, salinas, caleras etc. de la región y lo que se sabe de ellas.

Mina de soda. Relativamente próxima a la localidad, en el lugar denominado "El Buncio" se encuentra ubicada una gran mina o depósito de soda, en una hondonada que hace allí el terreno, la cual está bordeada por medianos bastante altos.

Esta mina, se explota en la actualidad, en gran escala.

Esta era conocida desde muchos tiempos antes de su explotación con el nombre de "La Alumbra" por creer la gente que el alumbre era su principal composición y nunca le dieron mayor importancia; hasta que hace algunos años un viejito criollo, tomó algún interés por la mina y puso en antecedentes de ella a un extranjero diligente, el cual no tardó mucho tiempo en hacer un buen negocio vendiéndola para su explotación, a una compañía de Buenos Aires.

El mineral en bruto, se transporta en carros desde la mina hasta la estación "Las Casuarinas", de donde se lo envía a Buenos Aires, por ferrocarril.

La gente de la localidad sabe, por referen.

rias que ese mineral de soda, es fundido en hornos de alta temperatura y que da materia prima para varios usos principalmente para la fabricacion de botellas de vidrio.

Localidad - Las Casuarinas
 Escuela Nacional N.º 36
 Nombre del Director - Fidel Ucamp
 (Descripción tomada de mis apuntes y observaciones)
 ¿a conocen otras personas.

IV Conocimientos populares.

f.) Nombre de ríos, riachuelos, arroyos,
torrentes, manantiales, fuentes, pozos, lagos,
lagunas, etc. de la región y lo que se sabe de
ellos.

Río San Juan. La localidad está situada en la margen izquierda del río San Juan el cual la separa de los lugares denominados Cochagual, Desempeño y 9 de Julio.

Este río es muy útil para la agricultura porque da vida a la región con el tributo de sus aguas aprovechadas en las fincas.

El riego se efectúa mediante una "bomba" en el río, de donde nace un gran canal llamado "Canal Matur" que corre de Norte a Sur, casi paralelo al río, hasta que llega a la zona cultivada donde da origen a los canales secundarios llamados "Ramos" los cuales corren de Oeste a Este paralelos entre sí, separados unos de otros por una distancia uniforme de 20 Cuadras.

Estos ramos vierten sus aguas en los ramos particulares de cada propiedad.

Cuando el río trae un gran caudal de agua rompe la orilla que da frente a él, la cual como es de tierra, le ofrece

(a la vuelta)

muy poca resistencia.

Cuando esto acontece el vecindario tiene que mandar gente y elementos necesarios para componerlo; como madera, carradas de monte etc.

Estando cortado el canal, la región queda en seco durante días o meses, ocasionando perjuicios considerables.

Las crecientes del río San Juan producen inundaciones en un lugar proximo a la localidad llamada "Punta del Agua".

Generalmente las aguas aumentan en el verano y se retiran en el otoño.

La gente de la región aprovecha de estas inundaciones de campos, para sembrar trigo con muy buenos resultados, pues el terreno queda muy abonado y produce excelentes frutos.

No necesitan estas siembras riegos: ni naturales ni artificiales.

Cuando el aumento de caudal del río es prematuro, inunda a veces los sembrados, lagunas de Huanacache. Se encuentran relativamente proximas.

De ellas se sacan sabrasas truchas.

Están además pobladas de hermosas aves acuáticas, que son muy buscadas por los cazadores.

Estos se internan en las lagunas en botes o en balsas de totora.

Localidad - Las Casuarinas

Escuela Nacional N.º 36

Nombre del Director - Fidel Ucamp

Nombre de la persona que los narra - Daniel Aguiar
 los conocen otras personas.

Edad de la persona que los narra 59 años

IV. Conocimientos populares.

g) Nombres de caminos antiguos, veredas, atajos, puentes, pozos, sendas, paros, vados etc y lo que se sabe de ellos.

Carril Real. Hacia el este de la localidad se extiende una vasta zona de campos, en su mayor parte inculta, en donde se levantan algunas poblaciones pequeñas.

Un camino, llamado Carril Real, arranca desde Cancete, pasa por las localidades de Camarico, El Encón, La Bolsa y Punta del Medano,

este camino cruza el río San Juan por el "Pase del Corral" frente al Encón.

Fue construido este carril, que va a San Luis, en tiempos del Presidente Sarmiento. Puente. Sobre el río San Juan, frente a Cochaqual existe un puente del ferrocarril Buenos Aires al Pacífico, utilizado solamente para el cruce de trenes.

Pozos. En la zona inculta del este, se encuentran los pozos de López, del Medio y del Medano Negro.

Estos pozos almacenan el agua de las lluvias y sirven a los viajeros para dar agua a sus cabalgaduras.

Vados. Frente a Cochaqual sobre el río San Juan, existe el vado o paso de Cazatli.

Localidad - Las Casuarinas
 Escuela Nacional N.º 36
 Nombre del Director - Fidel Ocampo
 Nombre de la persona que los narra - Daniel Agüero
 Edad - 59 años
 ¿Se conocen otras personas.

IV. Conocimientos Populares.

n.) Tribus indígenas de la región, religión
 usos, costumbres etc.

La población está constituida por habitantes nacionales y extranjeros.

Entre el elemento nativo se notan algunos caracteres diferenciales:

Los criollos de otras zonas, y los laguneros, llamados así por ser de las localidades vecinas a las lagunas de Huanacache.

Estos últimos pueden considerarse descendientes de las antiguas tribus que poblaron la región, que serían los indios huarpes.

Conservan los rasgos físicos de los indígenas. Igualmente conservan algunas costumbres y ocupaciones primitivas.

Hacen tejidos de lanas, peleros, jergones, ponchos, frazadas; fabrican canastos y sombreros de paja, ballas de totora, balsas del mismo material para internarse en las lagunas; redes bien tejidas.

Se dedican a la pesca, haciendo de ella un negocio lucrativo.

Su hogar lo constituye un rústico rancho de paja y barro.

Localidad. Las Casuarinas
 Escuela Nacional N.º 36.
 Nombre del Director. Fidel Ucampo
 (Conocimientos tomados de mis apuntes y observaciones)
 los conozco en otras personas.

IV. Conocimientos Populares

i) Lenguas indígenas, apuntes de gramática,
vocabularios, frases sueltas.

Muy pocos se notan en el lenguaje, elementos de las lenguas indígenas.

Hay algunas contadas palabras, que deben ser derivadas de estas:

Patay. Respese de pan dulce, hechos con harina de algarroba.

Duri o chubri. Nombre con el cual se designa al avestruz americano (ñandú).

Kisros. Nombre de una penca silvestre.

Ultutuco. Nombre de un roedor, que vive en cuevas.

foica. Nombre de un pájaro pecho colorado.

Churo o churito. Adjetivo equivalente a lindo, bonito.

Paica. Nombre con el cual se designa la horqueta de un árbol.

Frases sueltas. No se conocen.

Localidad. Las Casuarinas

Escuela Nacional N.º 36.

Nombre del Director. Fidel Veampo

Nombre de la persona que la narró. Clemente Ruveros

Edad. 40 años

¿Los conocen otras personas.

IV Conocimientos Populares

1) Locuciones, giros, trabalenguas, frases hechas, semejanzas, chistes, motes, apodos, modismos, provincialismos, voces infantiles etc.

Locuciones. - a lo que te cuaste, a la moderna, a tontas y a locas, entre gallo y media noche, entre San Juan y Mendoza, a la antigua, a vista y paciencia, de sopetón, se la dió con queso, se la dió seca, se la dió sin pensar, Trabalenguas. Se deben repetir varias veces, rápidamente y sin equivocarse en la pronunciación.

1.º Por una veredita

Va una zorruta

Chos, pita zorra

Chos, zorra pita.

2.º

En un plato de trigo

Comieron 3 tigres trigo.

Frases rimadas

Vamos al baile

dijo el fraile.

Está muy lejos

dijo el conejo.

Lue lejos va a estar

dijo el zorzal.

Hay una cuatra

dijo la cabra.

No es verdad

dijo el aguacá.

Hay una legua

dijo la yegua.

Aris más son

dijo el ratón.

De malos tratos

dijo el gato.

Chistes: 1. Una camperina, interrogada por su edad contesta, debo andar de dos a tres años, porque recién he tenido el primer hijo.

2. Otra camperina, preguntada por la edad de un hijo que iba a hacer olear contesta: saque la cuenta señor cura, nació p' al tiempo de la algarroba.

Apodosos. Usados en la localidad

1 El barbas de oro

2 El ñato

3 Cocholo

4 El chichito

5 El mota

6 El quincena

7 La coneja

8 El mano de oro

9 El chuncha

10 El chueco

11 El zorro

12 El pellín blanco

13 El conde

14 La tijereta

Provincialismos. Cuando un individuo anda en estado de embriaguez, se dice que anda gramado, curado, o que está entre San Juan y Mendoza.

Jm/

Fidel Camps

Faj Casnarinas, Agosto 12/1921

